

# LA BOZ SEFARDI

## לה בוז ספרדי



Año 1 - No. 6  
Publicación mensual

1 de Octubre del 2007 / 19 de Tishrei del 5768  
Compilación y edición : León Pardo Franco

PUBLICACION DE LA SOCIEDAD DE BENEFICENCIA ISRAELITA SEFARADI (LIMA-PERU)

## MESAJE DEL PREZIDENTE

### Discurso Noche de Kal Nidré 5768

Esta noche de Yom Kipur, el día más sagrado de nuestro Calendario, el día en que todos los judíos debemos examinar nuestra conciencia, este día en que rogamos a D-os el perdón, debo como judío comparecer ante D-os a dar cuenta de mis actos y además me toca hoy comparecer ante Uds., en mi calidad de Presidente de esta querida Sociedad, a cumplir el tradicional y honroso deber de dirigirme a toda la Comunidad

### Fallecidos

Quiero comenzar esta noche solidarizándome con el dolor de aquellas familias de nuestra Comunidad que han sufrido la pérdida de un ser querido, todas ellas pérdidas que la Comunidad ha lamentado muy profundamente.

Quiero que recordemos esta noche sagrada a aquellos miembros de nuestras familias que han fallecido en este último año y para rendirles homenaje, les ruego ponerse de pie para pronunciar sus nombres y guardar un minuto de silencio:

Mina Chlimper (Z"l)  
Paya Radzinsky (Z"l)  
Leoncio Kisilevich (Z"l)  
Zimbul Behar (Z"l)  
Esther Lelouch (Z"l)  
Clara Alhalel (Z"l)  
Pat Blum (Z"l)  
Eyda Vaisman (Z"l)  
Alberto Benjoujia (Z"l)  
y esta tarde falleció el  
Dr. Emilio Cogan (Z"l)

Bendita sea la memoria de todos ellos y también todos aquéllos hermanos del Pueblo Judío fallecidos en este último año, les pido que juntos guardemos un minuto de silencio.

Continúa en la página número 2

Visite la nueva página web de la  
Sociedad de Beneficencia  
Israelita Sefaradí:

[www.sefaradiperu.com](http://www.sefaradiperu.com)

## PALAVRAS DEL RABINO ABRAHAM BENHAMU

### Discurso Noche de Kal Nidré 5768

Cuando me senté a preparar mi alocución para esta noche sagrada, entré en la disyuntiva de que mi mensaje fuera popular, o impopular.

Los Rabinos, como guías espirituales, tenemos una obligación con D-os, con nosotros mismos y con las colectividades que dirigimos espiritualmente.

Si el Rabino calla, está mal, si predica también está mal. Si calla y no corrige está mal en primer lugar, para su propia comunidad que le van a reprochar y le van a decir, Ud. nunca nos dijo, mal con D-os porque no difundió sus Leyes y enseñanzas; y mal consigo mismo porque no cumplió con su deber hacia su feligrésia.

Si no calla, es impopular, ¿Cómo en una noche tan sagrada como esta el Rabino nos habla de esta manera?! Debería dejar los sermones para otra oportunidad. En este caso yo como Rabino, me pregunto: ¿Cuál es esa otra oportunidad? ¿Cuando no están presentes mis Yehidím?! Hablaría con las paredes, ya lo predicó el profeta, cuando no se quiere escuchar algo que no pueda agradar, dijo: *Vaydaberú el Haetzim veel haabanim*, "y hablaron con los árboles y con cosas inermes". ¿Estos seres desprotegidos pueden escuchar? así también ocurre con el que no quiere escuchar.

Mi reclamo es pequeño e insignificante, aunque por su contenido, pienso, que es de suma importancia y trascendencia.

Uds. mis queridos niños, jóvenes de antes, durante y después de la Bar Mitzvá, ¿Dónde estuvieron rezando en Rosh Hashana? ¿Qué hicieron estos días? ¿Dónde estaban?

Padres, ¿Qué ejemplo, qué enseñanzas, que dirección les están dando a sus hijos? ¿Dónde estaban, dónde rezaron, dónde buscaron a D-os para que les ayude?

Padres e hijos queridos, difícil de responder, seguro. Aun me queda algo más !¿Qué pretenden de nuestra comunidad? !¿Qué piensan hacer de ella, seguirá existiendo en algunos años?! Preguntas que ya he hecho un sin fin de veces, pero sin respuesta, puede que algún día reflexionemos al respecto y nos demos la respuesta de que pretendemos de ella, si queremos mantener el judaísmo, si queremos continuación, etc.

Si en realidad pretendemos mantenerla, nuestra obligación es; arar, sembrar, plantar y regar, para después cosechar, de lo

contrario, estamos viviendo ilusiones que desde ya sabemos que no son realidades, o quizás! ¿Pensamos que son realidades?! Ojala. El resultado hasta ahora no es el mejor.

Dentro de este esquema, muchas veces nos preguntamos, ¿Por qué a mí? Y no nos preguntamos, ¿que hice para que no fuera así?! Ya en otras oportunidades os hablé referente al último judío, creo que es de conocimientos de todos y no voy a repetir.

Bien, ante este dilema de dudas y hechos, sin calificaciones, meditemos juntos, ¿Qué significa Rosh Hashaná? ¿Qué significa Yom Kipur? ¿Por qué estos diez días de Teshubá, se llaman Yamim Noraim?

En estos días de Teshubá, Arrepentimiento, salta a la mente preguntas que tienen que ver con nosotros, como: ¿Qué es vida? ¿Qué es Torá? ¿Qué es hombre? ¿Qué es culpa y qué es Teshubá?, etc.

El Salmista dice: *Torat Hashem Temimá Meshibat Nafesh* "La Torá del señor es perfecta, conforta el alma". Salmo que se repite cada Shabat y Fiestas.

Esta expresión cada cual la interpreta a su manera y según convenga: Algunos la interpretan como un servicio de sus propias necesidades, o deseos particulares, lo que significaría que hablamos de nuestra Torá y no la de D-os.

La Torá es llamada Emet, Verdad; esa verdad la hallaremos cuando busquemos con sinceridad lo que significa para mí, concientes o inconcientes, allí estamos distorsionando a sabiendas, o no, sus principios en aras de nuestros propios intereses.

La Torá nos prohíbe el soborno, así lo estudiamos hace unas semanas en la Perashá de Shofetim. La duda se suscita al preguntar ¿Qué es soborno, o a quién se puede sobornar? ¿A aquellos que pretendemos inclinen el veredicto a nuestro favor? No, no se habla del cohecho que regularmente conocemos, sino que hay algo más profundo que eso, y es el juez de nuestras conciencias, que determina si son, o no correctas las determinación que tomamos.

En las decisiones que tomamos diariamente estamos sujetos a muchos sobornos que se originan en nuestras necesidades y deseos personales, pues al tomar una decisión incorrecta nos veríamos tentados a distorsionar los principios de la Torá para servir a nuestras propias necesidades.

Continúa en la página número 8

## Mensaje del Presidente...

(Continuación)

### Enfermos

Quiero que esta noche dirijamos también nuestros pensamientos a nuestros miembros y familiares que padecen de enfermedad, y que elevemos nuestras oraciones a D-os por su pronto restablecimiento.

### La comunidad

Hace 87 años nuestros abuelos y nuestros padres fundaron esta sociedad, y lo hicieron con el claro objetivo de preservar la vida judía y en especial el rico acervo Sefaradí.

Lo profundo de ser judíos los impulso a la obra en épocas en que era difícil ser judío.

Tenemos dos grandes preocupaciones: la educación judía que es la base de la continuidad; la asimilación que es nuestro peor enemigo.

Tengo muchas otras preocupaciones, entre ellas la apatía característica de los miembros de nuestra Comunidad que se torna preocupante en las épocas actuales. Hay una grave desvinculación del individuo con su Comunidad. Muchos de ustedes dirán que ya han escuchado este "rollo" antes y es verdad, eso mismo ya lo decía hace casi 10 años nuestro past presidente el Dr. Yaquir Dannon.

Ahora nos toca reflexionar sobre si hemos avanzado algo, o si han empeorado las cosas. Creo que tengo malas noticias al respecto, pero también tengo optimismo que estamos frente a un momento único de cambio que debemos aprovechar para retomar el ánimo e ímpetu que tuvieron nuestros "padres, abuelos y bisabuelos"

El año pasado el entonces Presidente de nuestra comunidad Jacky Falcon nos hizo notar que habíamos entrado en una etapa de cierta "paz y armonía" a nivel de la comunidad Judía del Perú después de muchísimos años de enfrentamientos entre algunas de nuestras instituciones. Debemos seguir aprovechando esta situación para aunar esfuerzos y lograr sumar en vez de restar. Hay mucho trabajo por hacer en nuestro Colegio, en nuestra Beneficencia (entiéndase Bikur), en nuestras Kehilot, y con nuestra juventud, entre otros.

Que mejor ejemplo de lo que podemos lograr como comunidad que el esfuerzo rápido espontáneo y desinteresado que se logro movilizar a favor de los damnificados del sur. Como sabrán se lograron movilizar mas de 18 TM de ayuda en menos de 5 días y además se envió un equipo de médicos Israelíes especialmente venidos desde Israel. Debo decirles gracias a todos ustedes que nos ayudaron con este gran esfuerzo que espero quede como un ejemplo de lo que podemos hacer todos juntos cuando nos lo proponemos. En estos momentos Vladimir Orrego el Niño Azul está recibiendo tratamiento gracias a nuestra intervención.

Esta es la mejor manera que nuestra comunidad puede unirse y mostrar lo mejor de si y ayudar a los demás.

En resumen, la vida judía no puede ser

preservada en aislamiento. Tiene que ser preservada en Comunidad.

### Traslado de local

Me encuentro también repitiendo un tema que se encuentra en la agenda de la Sociedad hace mas de 10 años, pero ahora estamos mas cerca de ver hecho realidad, y este es que tengamos una nueva sede aquí cerca en el centro gravitacional de nuestra comunidad y donde viven casi el 80% de nuestros yehidim.

Meses atrás nuestra directiva invito a toda la comunidad a una presentacion sobre el proyecto y ahí presentamos los puntos principales del avance de este incluyendo fotos tridimensionales del edificio propuesto, planos y situación de la licencia de construcción. Observen a su alrededor y tomen nota de las dimensiones rectangulares de este toldo que hemos armado, tiene las dimensiones del primer piso de nuestro proyectado gran salon, que consistirá en una sala principal de doble altura con una mezanine en forma de U alrededor del cuadrado principal mas cercano al Haron Hakodesh, la extensión del gran salon hacia atrás tendrá una sola altura y tendría una división corrediza que permitirá que nuestro nuevo Kal tenga dimensiones flexibles y modulares y también el uso de múltiples ambientes para actividades no solo religiosas sino culturales y sociales para dar nuevamente vida fresca a nuestra querida comunidad

gran salon hacia atrás tendrá una sola altura y tendría una división corrediza que permitirá que nuestro nuevo Kal tenga dimensiones flexibles y modulares y también el uso de múltiples ambientes para actividades no solo religiosas sino culturales y sociales para dar nuevamente vida fresca a nuestra querida comunidad

Hubiera sido mi deseo y el de nuestra directiva poder anunciar finalmente que contamos con una licencia de construcción y que nuestro anhelado proyecto estaría erigido para RH del próximo año. Hemos sido pacientes, diligentes, firmes y persistentes. Espero tener noticias pronto..... Este es un trabajo en equipo y no puedo dejar de agradecer al equipo que me ha acompañado en este trabajo y a mis antecesores.

### Una aclaración importante

La comunidad se vio afectada hace varios años por la caída del Banco Nuevo Mundo y la empresa off shore Nuevo Mundo Holding y sus gravísimas consecuencias para un importante numero de familias e Instituciones de nuestra Comunidad.

Contra los Directivos de estas se siguió un juicio rabínico local que concluyo con el correspondiente Psak Din (o sentencia) el cual estableció sanciones para los que fueron responsables de las perdidas a los miembros de nuestra comunidad.

Una de estas personas falleció el pasado mes de agosto y su familia decidió enterrarlo fuera del Cementerio Judío, a pesar que la Comunidad les expreso que podía ser enterrado en nuestro Cementerio, en lugar

seleccionado, como expresamente quedo establecido en el Psack Din, y en las mismas condiciones que cualquier otro miembro de la Comunidad, sin ninguna diferencia.

La Directiva ha decidido que haga esta aclaración para que no quede ni la menor duda que la Comunidad no negó el derecho a que sea enterrado en nuestro Cementerio, cumplido únicamente con lo debe cumplir cualquier otra familia de la Comunidad, con absoluta prescindencia del Psack Din.

### La Sociedad

En el campo interno la Sociedad, gracias a D-os, viene funcionando con toda normalidad. Se cumplen fluidamente sus fines y objetivos. La economía de la sociedad está basada en el principio de que el presupuesto anual debe ser cubierto con el producto de las cuotas anuales de nuestros miembros. No obstante hemos finalizado el año judío de 5768 con déficit. Las cuotas que pagan nuestros socios ya no están permitiendo cubrir nuestro presupuesto básico. Agradecemos profundamente a los que se mantienen al día y pedimos que los que no lo estan que hagan lo posible y que sepan que nuestras puertas, teléfonos y correos electrónicos están abiertos a conversar al respecto. Somos oficial y legalmente una institución inscrita en SUNAT y MEF para recibir donaciones y por ende podemos emitir documentos sustentatorios para impuestos Como ya se habrá dicho antes, Somos una comunidad pobre, formada por miembros que no lo son.

Sabían ustedes que, según nuestro sabio Maimonides, hay 8 niveles de caridad cada una superior a la otra:

1. El que da y se queja, da bajo presión o con remordimiento
2. El que da menos de lo que debe, pero da respetuosamente
3. El que da lo que debe, pero solo cuando se le pide hacerlo
4. El que da antes que de que se le pida
5. El que da sin saber a quien le da, mientras que el que lo recibe si sabe la identidad del donante
6. El que da anónimamente
7. El que da sin saber la identidad del que lo recibe y el que lo recibe tampoco sabe la identidad del donante
8. El que ayuda a otros a ser autosuficientes por medio de un regalo, préstamo o un empleo.

Como verán hay para todos, lo importante es ser uno de estos 8 tipos.

En el ámbito internacional mantenemos siempre nuestra vinculación y permanente adhesión con la Federación Sefaradi Latino-Americana (FESELA) y con la Federación Sefaradi Mundial, En Noviembre del 2006 hemos tenido el privilegio de ser anfitriones de la Reunión del Ejecutivo de Fesela, que congreso en Lima importante personalidades del mundo judío sefaradi, este año se llevara a cabo en Caracas y esperamos poder participar y obviamente apoyar a la comunidad Venezolana por los difíciles momentos que están pasando.

Continúa en la página número 4.

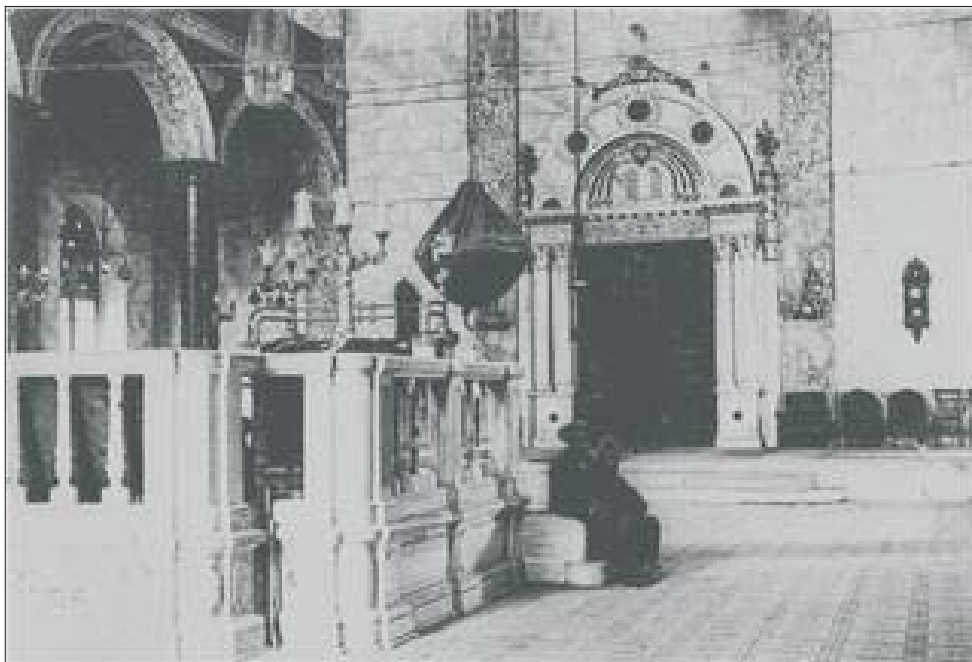
## LOS JUDÍOS EN GRECIA (1era. parte)

Tomado de Sefarad . Rediris. (\*) con autorización

El piso de mosaico de una antigua sinagoga en la pequeña isla de Aegina; los vestigios de otra sinagoga en Delos, cerca de Mykonos; y una menora que data del siglo III a.e.c. encontrada en el Agora de Atenas, cercana a la Acrópolis son algunos de los remanentes que atestiguan que la presencia judía en Grecia se remonta más de 2,400 años atrás. Actualmente alrededor de 5,000 judíos habitan en el país, herederos de una antigua historia forjada con los desarrollos del helenismo, la influencia de Roma y Bizancio, el impacto de las expulsiones de España y Portugal y un continuo vínculo con la tierra de Israel.

### Desarrollo histórico

Los primeros judíos arribaron a Grecia en el siglo III a.e.c. En los años posteriores, los pequeños núcleos florecieron en prósperas comunidades en las principales ciudades, mismas que durante el período bizantino (330-1204) fueron víctimas de diversas persecuciones. Tras la promulgación del Edicto de Expulsión de los judíos de España en 1492, la Grecia conquistada por el Imperio Otomano se convirtió en un refugio a la intolerancia religiosa. Huyendo de la Inquisición, varios miles de judíos -portadores de tradiciones propias y de un lenguaje particular, el ladino (el idioma vernáculo que los judíos hablaron desde su expulsión de España en 1492)- se establecieron en Salónica impulsando el renacimiento espiritual y religioso del judaísmo griego.



Sinagoga en Salónica

A mediados del siglo XVII, una nueva inmigración de criptojudíos (judíos procedentes de suelo ibérico que mantenían sus tradiciones en sus hogares y aparentaban vivir como cristianos en su vida pública) arribó al país.

(\*) Sitio Web de la institución de análisis y opinión de la Comunidad Judía de México . Fundada en 1944, promueve el diálogo con líderes de opinión del país y cuenta además con un proyecto editorial que difunde y genera información con respecto al judaísmo en tanto sistema religioso, ético y filosófico. ([www.tribuna.org.mx](http://www.tribuna.org.mx))

Continuará en el próximo número.

## LA DIÁSPORA EN EL MAGREB (1era. parte)

Tomado de Sefarad . Rediris (\*) con autorización

Carecemos de fechas precisas con respecto a la salida de los judíos de España, puesto que se les otorgó un plazo de tres meses, a lo largo de los cuales se fueron marchando. Por eso desconocemos el momento de su arribada al Magreb, aunque sí sabemos que llegaron a millares según Abraham de

comunidades autóctonas las *Taqqanot* de los castellanos, denominación única, ya adoptada, para designar a todos los españoles. A partir de 1492 y en años posteriores se instalaron también los expulsados en las otras comunidades existentes, no sólo en el norte del país, sino también en los puertos del sur y hasta en

peligrosas, hacinamiento en los lugares de asentamiento, carestía provocada por la llegada de muchos inmigrantes, epidemias, etc.) los sefardíes se adueñaron pronto de la situación.

Como su nivel de instrucción era, por lo general, más elevado que el de los judíos marroquíes, y además traían una larga experiencia de autogestión comunitaria, pudieron organizarse bien, intentando reproducir en lo posible el sistema de funcionamiento de las aljamas medievales castellanos y catalano-aragonesas, e incluso aplicando la misma legislación (las *Taqqanot* u ordenanzas rabínicas redactadas en la Península, que se amplían y completan en Marruecos, que hemos señalado más arriba).

Aunque en un principio su centro fue Fez, en el sur de Marruecos, al cabo de unas décadas la población sefardí tendió a desplazarse hacia las ciudades del norte, y especialmente hacia Tetuán (cuya comunidad se constituyó en 1530), de donde irradiarían hacia otros puntos: Alcazarquivir, Larache y, posteriormente, Tánger, Casablanca, Ceuta, Melilla, Orán o Gibraltar.

Continuará en el próximo número.

(\*) Página alojada en la Red Académica y de Investigación Nacional (RedIris) . Creada y mantenida en Madrid, se dedica a difundir historia y cultura de los judíos de origen español. Incluye el acceso al foro de discusión "La Aljama de Sefarad". (<http://sefarad.rediris.es/>)



Sinagoga Saadon en Fez

# LOS JAJAMIM

## RABÍ SHLOMO BEN ADERET (RASHBA)

Tomado de Judaísmo hoy (\*) con autorización

Discípulo sobresaliente del Ramban y de Rabenu Yona, nació en España en el 1245 y llegó a ser Gran Rabino de Barcelona y del reino de Aragón. De extensa fama, recibía preguntas sobre Halajá no solo de España sino de Francia, Alemania y África del Norte. Hay una colección de 3000 respuestas del Rashba a esas preguntas. En una época de persecuciones religiosas en el Oeste de Europa, en que los libros del TALMUD eran confiscados en Francia, las Yeshivot de los BAALEI TOSAFOT eran destruidas y miles de Judíos eran exterminados en Alemania, donde el gran maestro Rabi Meir de Rotenburg estaba en prisión, el Rashba llegó a ser la autoridad rabínica más prominente de esa parte del mundo. Gracias a su gran inteligencia podía adaptarse a cualquier pregunta de lugares lejanos, comprendiendo la circunstancia

que las promovía, y entregaba la Halajá de manera concisa y precisa. Sus decisiones se basaban en el sistema halájico de los GUEONIM, el RIF, RAMBAM y RASHI y los BAALEI HATOSAFOT. A veces respondía de manera diversa. Además de sus respuestas escribió un importante libro de Halajá: TORAT HABAYIT. Rashba es considerado como uno de los más importantes comentaristas entre los RISHONIM.

Por su elevada posición, el RASHBA se ocupaba de los problemas de la comunidad, especialmente en cuestiones jurídicas y fiscales. Publicó escritos en defensa del Judaísmo de los ataques de sus adversarios, como así también otros escritos cuya finalidad era la protección de la juventud de la influencia de escritos filosóficos contrarios a nuestra fe.

El Rashba tuvo un alumno sobresaliente. Rabi Yom Tov Ben Abraham (RITBA), famoso por sus explicaciones del TALMUD, siendo su comentario estudiado siempre en las Yeshivot junto a las explicaciones del Rashba. Murió en 1310

(\*) Sitio dedicado a la difusión de vasto y variado material educativo de carácter religioso. Es desarrollado y actualizado permanentemente desde Jerusalem (<http://judaismohoy.com>)

Texto extraído del libro "Guía para la práctica del judaísmo" cuyo autor, el Rabino Rav Nissim Behar (Z"l) escribió todas sus obras originalmente en ladino siendo posteriormente traducidas al castellano. Fue el Rabino de la comunidad sefaradí de Bat Yam, ciudad situada en la periferia sur de Tel Aviv, Israel

## Mensaje del Presidente...

(Continuación)

### Actividades realizadas este año

1. Evento por el decreto de Expulsión con más de 400 asistentes.
2. Lanzamiento de nuestra publicación mensual LA BOZ SEFARADI, que ya cuenta con éxito a nivel internacional (a pesar que como me dicen algunos... tiene las palabras mal escritas.)
3. Cena Lactea de Shavuot con Fondue
4. Parrillada por Sucot
5. Formación del Comité de Damas ya se están preparando actividades interesantes y divertidas
6. Pagina WEB, [www.sefaradiperu.com](http://www.sefaradiperu.com)

Como verán hay cada vez más actividades y para todos los gustos, los invito a todos a participar y mantener la vitalidad de nuestra comunidad.

Pido especialmente a las mujeres su presencia y su impulso para que sus esposos e hijos participen.

### Directiva

También quiero agradecer públicamente la labor de los Miembros de la Junta Directiva. Es una Directiva de primer nivel. Quiero mencionar nuestro agradecimiento a las personas de nuestra comunidad que trabajan duro en el comité directivo del colegio, Jevra Kadisha, Bikur, Cementerio, Hanoar, Hebraica, Bitajon y a nuestros hermanos en las otras kehilot. En la Union Israelita a través de su presidente Henu Blanc y en la Sociedad de Beneficencia 1870 a través de su presidente Fred Reich. También salduo a las diversas organizaciones femeninas.

### Israel

El año pasado vimos con horror las noticias que llegaban sobre la lluvia de cohetes que caían sobre pueblos desarmados y como el Tzhal tuvo que reaccionar y enfrentarse a un enemigo escondido y despiadado. Afortunadamente esto llegó a su fin y por el momento vemos una paz tenue. Aun vemos con preocupación el surgimiento de

Hamas en Gaza y los conflictos entre los Palestinos y el sur del Líbano que pueden desbordar en cualquier momento.

Israel tiene que existir a pesar de lo que diga un lunático presidente. Y por ello elevamos hoy y siempre nuestras oraciones. Y en ello debemos estar comprometidos todos y cada uno de los Judíos del mundo, apoyando claramente, decididamente al Estado de Israel. Y elevando siempre nuestras oraciones para que se cumplan las palabras de D-os en la Profecía de Amos: "HARE VOLVER A MI PUEBLO DEL CAUTIVERIO A ISRAEL, Y CONSTRUIRAN LAS CIUDADES DEVASTADAS ..... Y NUNCA MAS SERAN ARRANCADOS DE LA TIERRA" (Amos IX 14-15).

En este nuevo año judío de 5768 se cumplirán 60 años del restablecimiento del Estado de Israel. Hace solo 100 años eso era solo un sueño, una esperanza, largamente esperada por el Pueblo Judío por casi dos mil años de dispersión.

Quiero saludar esta noche la presencia en nuestra Sinagoga del excelentísimo Sr. WALID MANSOUR, Embajador de Israel en el Perú, quien nos honra con su presencia en esta noche tan sagrada.

El embajador no solo es un excelente diplomático que mantiene en un punto muy elevado las buenas relaciones de Israel y Perú, sino que además se ha ganado el cariño y el respeto de todos los miembros de nuestra Comunidad, que lo queremos y que lo consideramos como un miembro de honor de la Comunidad Judía peruana.

Querido Embajador Mansour: sea usted portador del saludo fraternal que esta Comunidad Sefaradí y en general toda la Comunidad Judía de Perú enviamos al excelentísimo Presidente del Estado de Israel Sr. Simón Perez, al Primer Ministro Ehud Olmert y a todos los ciudadanos del Estado de Israel, con motivo del nuevo año 5768, y que hacemos votos y elevamos nuestras oraciones por que pronto se consiga

lo que más ansia el Pueblo Judío y el Estado de Israel: la paz.

### Rabino Benhamu

Y finalmente, el mayor agradecimiento de esta Comunidad lo debemos a quien es nuestra columna vertebral, nuestro motor, quien da sentido y razón de ser a esta Comunidad. Me refiero a nuestro querido Rabino Abraham Benhamu. Tiene un reto con las 10 fieras que esta domando para su Bar Mitzvah este año, pero hasta ahora todo va bien. Este año nuestro querido Rabi, cumple 40 años con nosotros. Nos ha dedicado lo mejor de su vida y lo ha hecho en forma excelente, por eso todos los respetamos mucho y lo más importante: lo amamos profundamente.

Sinceramente no tengo las palabras adecuadas para expresar al Rabino Benhamu el agradecimiento de la Junta Directiva y de todos y cada uno de los miembros de la Comunidad Sefaradí. Creo firmemente que es un privilegio tenerlo como Rabino y guía espiritual.

Querido Rabino Benhamu: en esta noche santa de Kipur, como Presidente de la Comunidad, e interpretando el sentir generalizado de todos sus miembros, le digo gracias, muchas gracias por sus servicios, y muchas gracias por darnos los mejores años de su vida. Que D-os lo bendiga y que sea El quien lo premie por todo lo que Ud. hace por nosotros.

Quiero desear a todos Uds. un año 5768 muy feliz. Deseo profundamente que D-os escuche nuestras oraciones, cuando le decimos Elohenu Shebashamayim: "Nuestro D-os que estas en el cielo: Escríbenos en Libros de buena vida, de gente recta y perfecta, escríbenos en libros de paz, de prosperidad y de abundancia. Finalizo pidiéndoles humildemente perdón si he cometido ofensa alguna hacia ustedes y en especial a mis hijos y a mi esposa Esther.

Muchas gracias.

## LA ANEKDOTA SEFARDI

### El tanyedor i el kulevro

Cuento de Haim Vidal Sephiha aparecido en la publicación AKI YERUSHALAYIM, IV, 13-14, 1982

Avia de ser un tanyedor. Tanyia pandero. Ya avia sesh mezes ke no azia **sefte**. Se le **karadeo** los ojos, tomo el pandero i se fue al kampo. Kamino dos oras de koza. Era enverano, el sol huerte le dio en la kavesa. Vido de leshos un arvole, bevio agua de la fuente i se asento i eskanso debasho del arvole. Kito pan de la aldikera i komio. Le vino el **kyef**, tomo el pandero, empeso a tanyer. En lo ke estava tanyendo, se empeso a menear el lugar. En supito, se avrio un burako, salio un kulevro, empeso a baylar. El tanyedor se espanto muncho, empeso a tanyer mas huerte i el kulevro estuvo bailando media ora. Después se kedo de baylar. Avrio la boka el kulevro, le escupió dos **medjidies** i se fue al burako. El tanyedor tomo los **medjidies** i se fue a kaza i merko munchas kozas.

Al otro dia se fue al mizmo lugar, empeso a tanyer, otra vez salio el kulevro i empeso a baylar. Le escupió otros dos **medjidies**. El tanyedor se izo muy riko. Un dia kayo hazino, ya estava para morirse. Lo yamo al ijo i le disho: "Un sekreto te v'a decir, no lo digas a ninguno. Vas a tomar este pandero, vas a ir al kampo dos oras de leshos, vas a ver un arvole i una fuente. Te vas ayi, te vas asentar i vas a tanyer. Va salir un kulevro bailando, no te espantes. Después de media ora te va echar dos **medjidies**".

Tomo el ijo el pandero i se fue al kampo, al lugar ke le disho. Kito el pandero i empeso a tanyer. En lo ke esta tanyendo, salio un kulevro bailando. Baylo media ora, se kedo, avrio la boka, le escupió dos **medjidies** i se fue al burato. Tomo las **paras** el tanyedor i se fue a kaza.

Al otro dia ke vino, tomo un kuchio largo, se lo escondió detras i vino a tanyer. Se disho el tanyedor:

"Este kulevro esta yeno de moneda, para tomarle dos **medjidies** al dia, lo mato, lo tomo todo de una".

Se asento i empeso a tanyer. Salio el kulevro bailando, vino el i travo el kuchio; le dio en la kola, le korto la kola. El kulevro ke vido ke le korto la kola, lo miro en la kara. Le disho: "Yo agora te matava. **Por hartir** de tu padre no te mato, i mas no vengas aki".

Le escupió i le abolto la kara a la roves. El mancebo se fue a kaza i kedo kon la kavesa de lado por toda su vida.

Ellos tengan bien i mozotros tambien.

**Sefte** : Venta del día / **Karadeo** : Oscureció / **Kyef** : Placer / **Medjidie** : Moneda turca / **Paras** : Dinero / **Por hartir** : Por consideración

## MUESTRA TRADISYON EN EL ARTE



"Musicos sefaradíes" (1837), oleo de Eugène Delacroix (Museo Nacional del Louvre)

## DE LA KUZINA DE LA AVUELA

### Potaje de calabaza Sopa de balkabak

- 400 gramos de calabaza
- Sal, pimienta gruesa recién molida
- 3 cucharas soperas de aceite
- 1 cucharada sopera de perejil picado
- 1 litro y medio de agua
- 2 cebollas
- 1 pellizco de pimienta
- 1 cucharada sopera de cebolla finamente picada
- (nata líquida)

- Rehogar en el aceite las cebollas burdamente picadas y la calabaza cortada en dados.
- Salpimentar.
- Cubrir con un litro y medio de agua fría.
- Llevar a ebullición y comprobar la cocción.
- Dejar enfriar y triturar en la batidora de cuchillas metálicas hasta obtener una crema untuosa.
- Añadir la pimienta y comprobar la sazón.
- Recalentar el potaje.  
(Antes de servirlo, diluir dos o tres cucharadas soperas de nata líquida en la sopera.)
- Espolvorear con el perejil y la cebolla.

## KANTIKA

### Puncha, puncha

Puncha, puncha, la rosa güele,  
y el amor muncho duele;  
tú no nacites para mí;  
presto, aléxate de aquí.

Acódrate de aquella hora  
que me besabas en la boca;  
aquella hora ya pasó,  
l'amor quedó en el coracón.

Si me quieres ver otra vez,  
sale a la puerta, te hablaré;  
echa los ojos a la mar,  
allí mos vamos a encontrar.

Abaxando la escalera  
vide una sangre muy corraera;  
es la sangre de las morenas  
que es más dulce que la miel.

## LO KE EL AVUELO UZABA DIZIR

*Bueno, barato i Baal Torá*  
Bueno, barato y de acuerdo a la Ley

*Ni Pesah sin Masá ni ijos sin casar*

*Paciencia es paz i ciencia*

*Ken kere lo muncho, piedre lo poco*

*Si tu mujer te dize ke eches tel tejado abajo, roga ke sea bajo*  
Siempre tenemos que hacer caso a lo que dice la esposa

*El viejo kere mas vivir para mas ver i oír*

# LAS ENSEÑANAS DE MUESTROS SABIOS

## LOS TRECE PRINCIPIOS DE LA FE (3ra. Parte)

### 7º Principio

*Yo creo con fe completa, que la profecía de Moshe Rabenu (Que este en paz), es verdadera, y que él es el superior de todos los profetas, los anteriores y los posteriores a él.*

La profecía de Moisés, nuestro maestro. El punto principal es saber que Moisés es el nivel superior, el "maestro" de todos los profetas anteriores o posteriores a él, todos están por debajo de su nivel. Moisés fue el selecto de toda la humanidad que captó respecto al conocimiento de Di-s más de lo que cualquier otro, en el pasado o en el futuro percibió o percibirá.

Moisés logró la superación humana hasta alcanzar el nivel celestial y mantenerse en la categoría de los ángeles.

No se le interpuso a Moisés ningún obstáculo o velo entre él y Di-s. Asimismo ningún impedimento físico ni carencia grande o pequeña. En él se anularon por completo la imaginación y desapareciendo los deseos, los impulsos y la voluntad, quedándole sólo la mente y al respecto fue dicho: "él hablaba con Di-s, no por medio de ángeles".

Mi intención era esclarecer aquí este tema maravilloso, echando luz sobre aquellos pasajes oscuros de las escrituras, explicar la expresión: "Boca a boca hablaba Di-s con él" y el resto de los conceptos ocultos en ese versículo, empero, visto que estos temas son demasiados delicados y precisando aportar muchísimas pruebas, antecediendo abundantes y largas introducciones y ejemplos, además requeriría explicar previamente la esencia de los ángeles y sus niveles en que se distinguen de Dios, elevado sea, como así también ahondar en el alma humana y sus capacidades, sería imperioso también, explicar los distintos términos con que se expresaron los profetas, dignos de ser aplicados a Dios y a los ángeles, asimismo, explicar lo que el libro "Baal Koma" se refirió, más aun todo esto no sería suficiente, y aunque quisiera resumirlo al extremo, me demandaría por lo menos más de mil páginas, por todo esto lo dejaremos para otro compendio, tal vez en el libro de la explicación de los dichos de los sabios, que me he propuesto componer, o quizás en aquel otro acerca de la profecía el cual me encuentro actualmente escribiendo, sino, lo incluiré en uno especialmente dedicado a la elucidación de estos principios.

Volviendo al tema de este séptimo principio, diremos que la profecía de Moisés, nuestro maestro, se diferencia de las profecías de los demás profetas en cuatro aspectos:

### 1º diferencia:

Cualquier otro profeta, no se comunica con Dios [directamente] sino por medio de un intermediario, en cambio Moisés, no precisaba de intermediarios, tal como dice:

"boca a boca hablaré con él" (Números 12:8).

### 2º diferencia:

Todo profeta no recibe la profecía sino cuando están durmiendo, como versa: "en sueños nocturnos" (Génesis 31:24) "en sueños o visión nocturna" (Job 23:15) y otros ejemplos. Es factible que le sobrevenga de día, pero luego que haya recaído sobre aquel hombre un profundo sopor, de forma tal que queden neutralizados todos sus sentidos y

me quedan fuerzas" (Daniel 10:16). No ocurría así con Moisés, sino que le sobrevenia la palabra de Dios sin causarle temblor o debilitamiento de ningún tipo, tal como dice: "y habló el Eterno con Moisés frente a frente, tal como habla un hombre con su prójimo" (Éxodo 23:11) es decir, así como el hombre no se llena de pavor al hablar con su compañero, de la misma manera ocurría con Moisés, él no se estremecía cuando le sobrevenia la palabra de Dios, a pesar de estar Moisés en el grado supremo de cercanía a Dios, como



*Tumba de Maimónides en Tiberiades, Israel*

permanezca su mente libre, tal como ocurre al soñar.

Esto es lo que se denomina "Visión" o "Percepción", sobre esto fue dicho "con visiones Divinas" (Ezequiel 8:3), en cambio Moisés, venía a él la palabra de Dios, aun en pleno día, (en estado lucido) mientras permanecía de pie (la voz surgía) por entre los dos Querubines (que estaban por sobre el arca sagrada), tal como dice: "Me revelará a ti ahí, y hablaré contigo por sobre el arca" (Éxodo 25:22). Dijo el Altísimo: "Escuchad ahora Mis palabras: si surgiere vuestro profeta, Yo, el Eterno, en visión Me manifestaré a él, en sueño hablaré con él. No es así con Mi servidor Moisés, ... Boca a boca hablo con él" (Números 12:6-7-8).

### 3º diferencia:

Todo profeta, al advenirle la profecía, aunque sea en "visión" y por medio de un ángel, se aflojarán sus fuerzas, su cuerpo se debilitará y se apoderará de él un profundo pavor, hasta sentir que su alma está por salir de su cuerpo, tal como lo expresa Daniel cuando (el ángel) Gabriel habló con él en visón: "Y no quedaron en mí fuerzas pues la lozanía de mi semblante se convirtió en palidez de muerte y me faltaron las fuerzas" (Daniel 10: 8 y 9) y más aún: "caí en profundo sueño con mi rostro hacia el suelo" y dice: "por causa de la visión me han sobrevenido dolores y no

dice: "frente a frente", esto hace alusión al profundo nivel de percepción mental, como dejamos expresado.

### 4º diferencia:

Los demás profetas no poseen la capacidad de profetizar en cualquier momento que lo desean, sino sólo cuando Dios así lo dispone, pues es factible que pasen años sin que el profeta perciba ninguna profecía, o que el profeta pretenda saber algo por medio de la profecía y tenga que esperar días o meses hasta recibir la profecía o sencillamente no se le revele. Encontramos entre los profetas, quienes se prepararon (para alcanzar la profecía) tratando de lograr un ánimo alegre, tal como lo hizo Eliseo: "Y ahora, traedme un músico" y luego le sobrevino la profecía, mas es factible que no le sobrevenga visión alguna a pesar de predisponerse para ello. En cambio Moisés, nuestro maestro, en todo momento que él quería lograba (comunicarse con Dios) pues está dicho: "esperad aquí y habré de escuchar lo que el Eterno prescribirá para vosotros" (Números 9:8) y dice: "habla con Aarón, tu hermano, y que no se acerque al santuario en todo momento" (Levítico 16:2), explicaron los sabios: "Aarón está en el nivel de 'no en todo momento, empero Moisés, no está en el nivel de no en todo momento'".

**Continuará en el próximo número.**

## KOMENTARIO DE LAS PARASHIYOT DEL MES

Moshé ben Nahmán, conocido como Nahmánides o Ramban nació en Gerona, España en 1194. Máxima autoridad rabínica de su época, defendió el judaísmo en la polémica pública de Barcelona (1263). Desterrado, emigró a Eretz Israel donde falleció en 1267. Contra el intelectualismo maimonidiano, siguió la vía espiritualista y mística e inició la escuela cabalística de Gerona. Sus obras más notables son *Las guerras del Señor*, numerosas *Novellae* (género creado por él como comentario a pasajes del Talmud), la *Epístola de la admonición* y *El lirio de los secretos*, y sobre todas, el *Comentario al Pentateuco*, del que extraemos comentarios aclaratorios al relato de la Creación.

Sabe que el término "día" mencionado en el "relato de la Creación" fue en la creación de los cielos y la tierra un día real, compuesto de horas y minutos, y hubo seis, como los seis días de actividad de la semana, de acuerdo con el sentido literal de la Escritura. En su sentido más profundo se llama "días" a las *sefirot* (las diez emanaciones que conforman el Arbol de la Vida Cabalístico y que representan los atributos divinos) emanadas del Altísimo, porque a cada palabra que hace venir algo a la existencia se le llama "día". Fueron seis..., pero las palabras diez, porque las primeras no tienen un día asignado a ellas. Y la interpretación del orden de los versículos en este pasaje es

sublime y oculta, ya que nuestro conocimiento sobre ello es menos que una gota del gran mar.

[Ge 1,1] Escucha ahora la explicación correcta y clara del versículo según su sentido literal: el Santo, ¡Bendito sea!, creó todas las criaturas de la nada absoluta. Y no tenemos en la lengua santa (el hebreo - "lashon hakodesh") otra expresión para la acción de sacar lo que es de la nada sino el verbo *bara*, "crear". Pero todo lo que se hizo bajo el sol o por encima de él no existía de la nada en el primer comienzo, sino que sacó de la nada completa y absoluta un fundamento muy fino que no tenía nada de realidad, pero era potencia existente, dispuesta a recibir la forma, y para pasar de la potencia al acto. Esa era la materia prima, a la que los griegos llamaban *hyle*. Y después de la *hyle* no creo ninguna otra cosa, sino que le dio forma y elaboró, pues de ella sacó todas las cosas, y revistió de las formas, y las dejó arregladas... Y esa materia, a la que llamaron *hyle*, se llama en la lengua santa *tohu*... y la forma con la que se reviste a esta materia se llama en la lengua santa *bohu*, que es una palabra compuesta como si dijera *bo hu*, "está en ello".

[Ge, 1, 26] "Y dijo Dios: hagamos al hombre": Se emplea una palabra especial

para la formación del hombre, debido a la grandeza de su categoría, ya que su naturaleza no es como la de los seres vivos y animales que había creado con la palabra precedente. El sentido literal correcto de la palabra "hagamos" es que ya se te ha mostrado que Dios ha creado lo que es de la nada únicamente el día primero, y después de eso a partir de esos fundamentos creados formó y elaboró; y del mismo modo que dio al agua la capacidad de hacer pulular de modo que pulularan almas vivientes, y fue la palabra respecto a ellas "pululen las aguas", y la palabra respecto a las bestias fue "que produzca la tierra", dijo respecto al hombre: "hagamos", esto es, yo y la tierra mencionada hagamos al hombre, que produzca la tierra el cuerpo de sus elementos lo mismo que hizo en el caso de los animales y seres vivos, según está escrito: "Y formó el Señor Dios al hombre del polvo de la tierra" (Ge 2,7), y El, ¡Bendito sea!, pondría el espíritu de la boca del Altísimo, como está escrito: "e insufló en sus narices aliento vital". Y dijo: "a nuestra imagen, a semejanza nuestra", ya que se parecerá a los dos, por la estructura de su cuerpo a la tierra de la que fue tomado, mientras que por el espíritu se parecerá a los seres superiores, ya que no es corpóreo y no morirá.

## MUESTRAS FIESTAS LA ALEGRÍA DE SUCOT

A propósito de la alegría que debemos sentir y manifestar en la fiesta de Sucot, extraemos algunos pasajes del Capítulo 8 del *Mishne Torá* de Maimónides.

Pese a que el precepto indica regocijarse en todas las festividades, durante la fiesta de *Sucot* el regocijo era extremo en el Templo, como está escrito: "Os regocijaréis ante el Eterno, vuestro Dios, siete días (Levítico XXIII, 40). ¿Cómo se hacía? En la víspera del primer día de fiesta instalaban en el Templo un lugar para las mujeres en lo alto y para los varones abajo, para que no se entremezclaran unos con otros, y comenzaban a alegrarse desde la finalización del primer día de fiesta. Y así en cada uno de los días de *Jol-Hamoed*: comenzaban después de haber ofrendado el sacrificio diario del atardecer, y seguían alegrándose el resto del día y toda la noche.

¿En qué consistía el regocijo? Sonaba la flauta, tocaban arpas, liras y címbalos, y cada cual tañía el instrumento que sabía ejecutar. Los que sólo sabían cantar con su boca, lo hacían. Danzaban, palmeando las manos y pateando, cada cual lo mejor que sabía y entonaban himnos y alabanzas. No obstante, ese júbilo no estaba permitido en Shabat ni en primer día de fiesta.

Es precepto ver de celebrar lo más posible ese júbilo. No lo festejaban los ignorantes, ni el que quisiera, sino los más grandes sabios y estudiosos judíos, los jefes de academias, los miembros de Sanedrín, los ancianos, los hombres piadosos y los de buenas obras. Ellos eran quienes bailoteaban, palmoteaban, tañían y se regocijaban en el Templo durante la fiesta de *Sucot*; pero todo el pueblo, hombres y mujeres, venían todos a ver y a escuchar.

La alegría que una persona obtiene de cumplir los preceptos y de amar al Di-s que los dictó, es una gran manera de servir a Di-s. Quienquiera que se abstenga de esta mismo

alegría, merecerá castigo, pues está escrito: "Porque no serviste al Eterno, tu Di-s, con alegría y con el corazón contento" (Deuteronomio XXVIII, 47). El que por arrogancia insiste en preservar su dignidad en esos lugares, es un pecador y un estúpido, contra el cual nos previno Salomón, que tiene escrito: "No te des aires delante del Rey" (Proverbios XXV, 6). Por otra parte, el que se rebaja y se toma a sí mismo a la ligera en esos lugares, es realmente grande, honroso, y sirve a Di-s por amor. Así, dijo David, Rey de Israel: "Me haré aún más insignificante que eso, humillándome en mis propios ojos" (II Samuel VI, 22). No hay grandeza ni honra verdaderas sino las que se alcanzan regocijándose ante el Eterno, pues está escrito: "El Rey David brincaba y bailoteaba delante del Eterno" (II Samuel VI, 16).

No hay grandeza ni honra verdaderas sino las que se alcanzan regocijándose ante el Eterno, pues está escrito: "El Rey David brincaba y bailoteaba delante del Eterno" (II Samuel VI, 16).

## FOTOS PARA REKODRAR

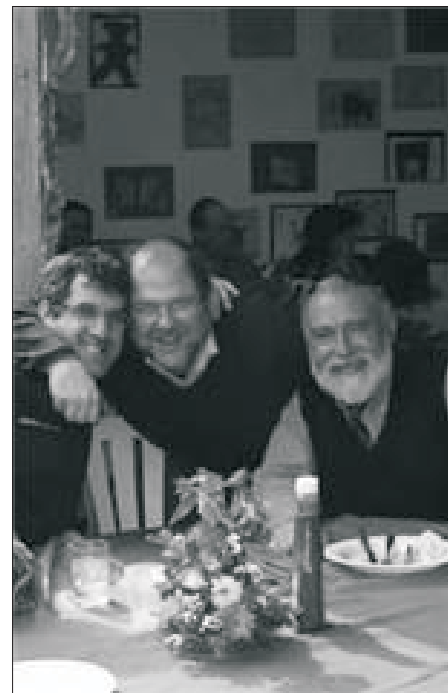


De izquierda a derecha: Sr. José Varón Eskenazi, Sr. Nahman Varón Daniel, Sra. Corina Eskenazi de Varón, Sr. Issac Varón Eskenazi y en primera fila el joven Jaime Varón Eskenazi. (10 de Agosto de 1941).

## LAS AKTIVIDADES KE SE IZIERON



Más de 70 niños se divirtieron muchísimo preparando diversos trabajos manuales para la decoración de la Suca del Kahal el día Martes 25 de Septiembre.



Amistosísimos Sylvain Argy, Mike León y Rabino Benhamu en concurrida parrillada - Bingo del Domingo 30 de Septiembre en nuestra Suca.

## Palabras del Rabbino... (Continuación)

Si pensáramos que las enseñanzas de la Torá no contribuyen a sosegar nuestra vida y por ende el alma, allí deberíamos examinar si el acercamiento a la Torá es sincero, o tan solo nos hemos guiado por nuestro propio interés para aprovecharnos de ella.

Para terminar, estos días de Teshubá se han dado, para que la persona reflexione, con profundidad, la verdad de su vida, su misión en la tierra frente a él mismo, a su familia y como punto central a D-os y Su Sagrada Torá.

La Teshubá, nos proporciona el mejor de los caminos. Cuando se le preguntó a la inteligencia, cual debe ser el castigo del pecador, ésta respondió que sea castigado. A la misma pregunta, respondió la profecía; el alma pecadora que muera. La Torá se manifestó diciendo: Que traiga el sacrificio de expiación y será perdonado, cuando se le preguntó a D-os; El Santo Bendito Sea, respondió en Su infinita misericordia, que hagan Teshubá y serán perdonados.

Que D-os Bendiga a cada uno de Uds. que os conceda felicidad y bienestar con salud, que se vean todos vuestros buenos anhelos coronados por el éxito con larga vida y buena Parnasá, para que todos vuestros caminos sean certeros y sepamos llevar en alto la bandera de la Torá, sin reparos y sinceridad.

Amén

## DATAS DE LIMUD PARA EL MES DE OCTUBRE

Marcos Avigdor	Martes 02	6:00pm.
Gerardo Rosensvaig	Martes 02	6:00pm.
Gloria Pardo de Rosenbach	Martes 02	6:00pm.
Isaac Eskenazi Ben Sara	Viernes 05	7:30am.
Mina Chlimper Bat Abraham	Sábado 06	8:00am.
Luna Esperanza Bat Perla	Sábado 06	8:00am.
Abraham Maya	Sábado 06	5:15pm.
Leon Alalu Eskenazi Ben Alicia	Sábado 06	5:15pm.
Rosa Hanna	Domingo 07	6:00pm.
Nahman Varon	Lunes 08	6:00pm.
Alberto (Beto) Levy	Martes 09	6:00pm.
Sara Hava Lindenfeld	Martes 09	6:00pm.
León Bezdin	Miércoles 10	6:00pm.
Daniel Jabiles	Miércoles 10	6:00pm.
Jose Franco Ben Elisa	Miércoles 10	6:00pm.
Jaim Vaisman Ben Mordejay	Miércoles 10	6:00pm.
Esther Nathan de Schwartzman	Miércoles 10	6:00pm.
Mazaltov Behar	Miércoles 10	6:00pm.
Victoria Behar Bat Bulisu	Sábado 13	8:00am.
Nina Tawil Bat Violeta	Sábado 13	8:00am.
Rosa Mendizabal Bat Raquel	Sábado 13	8:00am.
Abraham Franco Ben Rivka	Sábado 13	5:15pm.
Jacob Pessah	Domingo 14	6:00pm.
Sason Sarfaty Ben Victoria	Domingo 14	6:00pm.
Clara Zaharia Behar	Domingo 14	6:00pm.
Fortune Benache Dahan	Martes 16	6:00pm.
Martha Eskenazi Bat Hanna	Martes 16	6:00pm.
Abraham Chrem	Miércoles 17	6:00pm.
Leah Levy Bat Sultana	Miércoles 17	6:00pm.
Leôncio Kisilevich	Sábado 20	5:15pm.
Paya Radzinsky	Lunes 22	6:00pm.
Jacob Alcabes Ben Haim	Martes 23	6:00pm.
Efrain Milcas	Martes 23	6:00pm.
Abraham Alalu Ben Rachel	Miércoles 24	6:00pm.
Noemi Ackerman	Jueves 25	6:00pm.
Saul Levy Bem Mercada	Sábado 27	8:00am.
Elias Maya Barnatan	Sábado 27	5:15pm.

## ORAS PARA ASENDER VELAS I HAVDALA

### Shabat

**6 de Octubre**  
Parashá *Bereshit*  
Encendido de velas:  
Viernes 5:45 pm  
Havdalá: 6:35 pm

**13 de Octubre**  
Parashá *Noaj*  
Encendido de velas:  
Viernes 5:46 pm  
Havdalá: 6:35 pm

**20 de Octubre**  
Parashá *Lej leja*  
Encendido de velas:  
Viernes 5:46 pm  
Havdalá: 6:36 pm

**27 de Octubre**  
Parashá *Vayera*  
Encendido de velas:  
Viernes 5:45 pm  
Havdalá: 6:34 pm

### Shemini atzeret

**Jueves 4 de Octubre**  
Hacer Eruv Tavshilin  
Encendido de velas:  
Miércoles 5:45 pm

**Viernes 5 de Octubre**  
Encendido de velas:  
Jueves 6:35 pm